



Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité

XIII Rencontre Internationale du GERES

« La formation des enseignants d'espagnol à but professionnel »

Organisée par :

Le REDESC axe du CRIIA, EA 369 Études Romanes

Les propositions de communication ci-dessous ont été expertisées selon le principe de révision en double anonymat et suivant les modalités d'évaluation explicitées sur notre site associatif :

<http://www.geres-sup.com/rencontres-internationales/évaluation-des-communications/>

INSCRIPTION

<http://www.geres-sup.com/rencontres-internationales/xiii%C3%A8me-rencontre-internationale-paris-2015/inscription/>

Jeudi 4 juin 2015

Institut Cervantes (7 rue Quentin Bauchart, 75008 Paris)

- 8h30 Accueil des participants
- 9h00 Ouverture du colloque
Mots de bienvenue : **Juan Manuel BONET**, Directeur de l'Institut Cervantès ; **Christophe COUDERC**, Directeur de l'EA 369 Etudes Romanes ; **Marcelo TANO**, Président du Geres ; **Mercè PUJOL**, Responsable du REDESC
- 9h15-10h00 Conférence plénière : **Manuel MARTI SÁNCHEZ**, Université d'Alcalá
Promover el uso y la reflexión sobre el español de los negocios en la competencia clave de "organizar situaciones de aprendizaje"
Modératrice : Diana KRENN
- 10h00-10h15 Pause-café

Communications du matin

Heure	Modératrice : Alicia FERNÁNDEZ GARCÍA
10h15-10h35	María Cecilia AINCIBURU et Anna DOQUIN DE SAINT PREUX (Université de Nebrija, Espagne) <i>Lexicología y terminología en los exámenes de certificación del español académico. Índices de dificultades para estudiantes y docentes de ELE.</i>
10h35-10h55	Luis Javier SANTOS LÓPEZ (Université de Milan, Italie) <i>El diccionario de la alimentación: un proyecto didáctico para la enseñanza de las segundas lenguas y competencias lexicográficas.</i>
10h55-11h15	Elena BERNAL OCHOA (Université de Poitiers, France) <i>Trabajo de fin de máster: la enseñanza de los falsos amigos del campo semántico de la privación de libertad y la explotación de los rasgos sintáctico-estilísticos de una sentencia penal.</i>

- 11h15-12h00 Débat
- 12h00-14h00 Déjeuner
- 14h00-14h45 Conférence plénière : **José Luis GARCÍA DELGADO**, Université Complutense, Madrid
El español, recurso económico y recurso profesional
Modératrice : Allison TAILLOT

Communications de l'après-midi

Heure	Modératrice : Laurence SFAR
14h45-15h05	José María CUENCA MONTESINOS (Université de Poitiers, France) <i>¿Cómo y por qué integrar las nuevas tecnologías en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español de los negocios?</i>
15h05-15h25	Ana Isabel RIBERA RUIZ DE VERGARA (Université de Rouen, France) <i>Aprendizaje activo en español para fines específicos.</i>

15h25-15h45	Carolina EGÚSQUIZA (Université de Anvers, Belgique) <i>La integración de herramientas de comunicación online en el diseño de tareas para fomentar el diálogo intercultural en cursos de Español de Negocios (ENE).</i>
-------------	--

15h45-16h15 Débat

16h15-16h30 Pause-café

16h30-17h15 Atelier SGEL : **Carme CARBÓ & Miguel Ángel MORA SÁNCHEZ**
La metodología en la enseñanza del español jurídico: la atención a la forma y el enfoque léxico

17h15-18h00 Atelier EDELSA: **Clara María MOLERO PEREA**
Fines específicos, ¿solo en niveles B?

18h00 Fin des activités

Vendredi 5 juin 2015

Collège d'Espagne (Cité Internationale Universitaire de Paris)

8h30 Accueil des participants

8h45 Mots de bienvenue : **Juan OJEDA, Directeur du Colegio de España**

9h00-9h45 Conférence plénière : **Elena VERDÍA**, Instituto Cervantes, Alcalá de Henares
Proceso de elaboración de dos modelos de descripción de competencias profesionales: las competencias clave del Instituto Cervantes y la Parilla del profesor de idiomas - EPG
Modératrice : Ana Isabel RIBERA RUIZ DE VERGARA

9h45-10h00 Pause-café

Communications du matin

Heure	Modératrice : Patricia GUTIÉRREZ
10h00-10h20	Mercè PUJOL BERCHE (Université Paris Ouest Nanterre – La Défense, France) <i>Criterios para organizar situaciones de aprendizaje contextualizadas.</i>
10h20-10h40	Noemí RAMILA (Université Paris Ouest Nanterre – La Défense, France) <i>Las características socio-profesionales y culturales como elemento de la identidad profesional del profesor ELE en Francia.</i>

10h40-11h15 Débat

11h15-12h00 Atelier DIFUSION : **Agustín GARMENDIA**
El profesor: ¿creador o adaptador de materiales en la clase de español en contextos profesionales?

12h00-13h30 Déjeuner

13h30-14h15 Conférence plénière : **Francisco MORENO FERNÁNDEZ**
Instituto Cervantes at Harvard University (FAS)
Lenguas y economías
Modératrice : M^a Lluïsa SABATER

Communications de l'après-midi

Heure	Modérateur : Marcelo TANO
14h15-14h35	Elena JIMÉNEZ MARTÍN (Institut Technologique de Monterrey, Mexique) : <i>Nuevas Técnicas de Innovación: Gamification y Flipping, en la Enseñanza del Español con Fines Específicos.</i>
14h35-14h55	Anny GUIMONT (Universités Concordia et McGill, Canada) : <i>Los estudiantes como agentes del calentamiento. Microactividades para implicarlos en su aprendizaje.</i>
14h55-15h15	Mary E. RISNER (Université de Floride, États-Unis) : <i>Perspectivas sobre la formación de futuros profesores de fines específicos en español en los EEUU.</i>

- 15h15-15h30 Débat
- 15h45-16h30 Atelier EDINUMEN : **Javier FERNÁNDEZ TERRAZA**
El español en entornos profesionales: propuestas para el profesor de EFE
- 16h30 Assemblée Générale GERES
- 18h00 Fin des activités
- 19h30 Circuit sur la Seine – bateaux-mouches
- 21h Dîner du colloque au restaurant La Bouteille d'Or

Samedi 6 juin 2015

Université Paris Ouest Nanterre – La Défense (Salle des Conférences, Bâtiment B)

9h30 Accueil des participants

9h45-10h30 Table ronde : **Catherine HEYMANN, Isabel VÁZQUEZ DE CASTRO**
Enjeux et perspectives de l'enseignement de l'espagnol à but professionnel en France

10h30-10h45 Pause-café

Communications du matin

Heure	Modératrice : Noemí RÁMILA
10h45-11h05	Beatriz SEDANO CUEVAS et Elena MARTÍN MONJE (UNED, Espagne) <i>La personalización del aprendizaje en línea en Español para Fines Específicos: El caso del español orientado al turismo.</i>
11h05-11h25	Marcelo TANO (École Nationale d'Ingénieurs de Metz, France) <i>Enseigner l'espagnol à un public ingénieur : quelles compétences pour quelle professionnalisation ?</i>
11h25-11h45	María Magdalena FASANO MÁRQUEZ (IUT TC Saint-Denis, France) <i>Croyances, représentations et investissement : quelles stratégies d'enseignement pour favoriser l'apprentissage de l'espagnol à but professionnel ?</i>
11h45-12h05	María del Carmen TRUJILLO (Université de Perpignan, France) <i>Former des enseignants d'espagnol à but professionnel : Entre traditions universitaires et cultures d'entreprise, une perspective « disruptive » de Gestion des Ressources Humaines.</i>

12h05-12h30 Débat

12h30-12h45 Clôture : Mercè Pujol & Marcelo Tano

13h00 Buffet

Comité d'Organisation :

UPOND : Dalila Chine-Lehmann, Mercè Pujol, Allison Taillot.

Doctorants : Alicia Fernández, Patricia Gutiérrez, Noemí Rámila, Laurence Sfar.

Instituto Cervantes de Paris : Diana KRENN

Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité : Marcelo Tano